

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 74 (1948)  
**Heft:** 23  
  
**Artikel:** "La musique adoucit les moeurs"  
**Autor:** W.K.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-487190>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

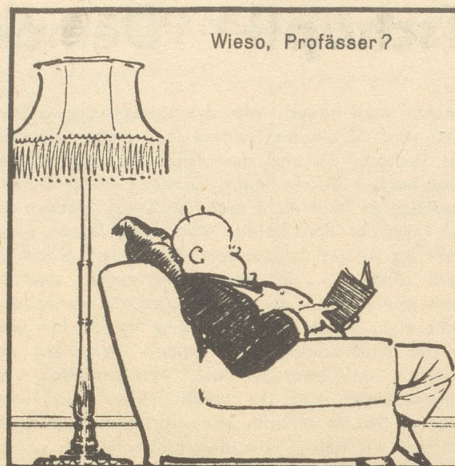
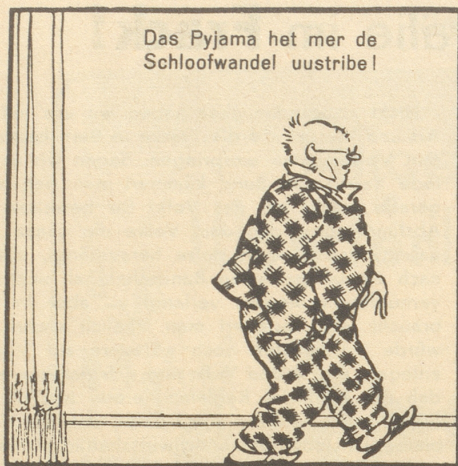
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





### «La musique adoucit les mœurs»

Szene: Am Eingang des Zürcher Großmünsters, eine Stunde vor Beginn eines Bach-Konzertes. Großer Andrang zur Abendkasse. Ein besonders enthusiastischer Ankömmling keilt sich mit Ellbogen und Schultern durch die Menge und brüllt dazu: «Lönd mi doch au ine, gopfertoori, ich han ja es Bileet!» Echo aus dem wartenden, wogenden Publikum: «Daas isch en chäilbe Büffel, gheied en doch wieder usel!»

Dieser Antrag dringt aber nicht durch, da der lechzende Büffel inzwischen durch die Kirchentüre zu seinem Bach vorgedrungen ist. W.K.

### Aus der Diplomatie

Ort: eine Schweizerkolonie, irgendwo. Zeit: Gegenwart. — Eine internationale Mustermesse mit schweizerischer Beteiligung ist im Gange. Vom Herrn Minister wurde das Erscheinen zugesagt. Nun hat er sich aber anderswo

den Magen verdorben und kann nicht kommen. Große Verlegenheit an Ort und Stelle. Denn zu seinen Ehren hatte man bereits ein Menu mit Widmung gedruckt. Der Braten schmort sozusagen schon in der Pfanne. Was nun? Ein Witzbold machte den Vorschlag, Umfrage zu halten, ob jemand in der Kolonie geeignet und willens wäre, «für den Herrn Minister den Double zu machen». Womit er natürlich — honni soit qui mal y pense — die Rolle des Filmsatzmannes meinte ... H. Sch.

### Waagrecht:

1 findet man bei den Orientalen auf dem Kopf; 2 Straße (franz.); 3 was kommt von den Felsen zurück?; 4 hat eine Hemmung und geht dennoch; 5 Farbe; 6 wer ist es gewohnt, auf dem Parkett zu balancieren?; 7 macht das Männchen und spitzt die Löffel; 8 englischer Staatsmann; 9 Salatzutat; 10 nach welchem schweizerischen General wird ein Berg benannt?; 11 ???; 12 und (franz.); 13 ????????; 14 die Gefährtin des Alpenhirten; 15 was verhindert beim Gewehr unbeabsichtigtes Losgehen des Schusses?; 16 ?????; 17 wie heißt der, aus mehreren Teilen zusammengeordnete Faden?; 18 Vorwort.

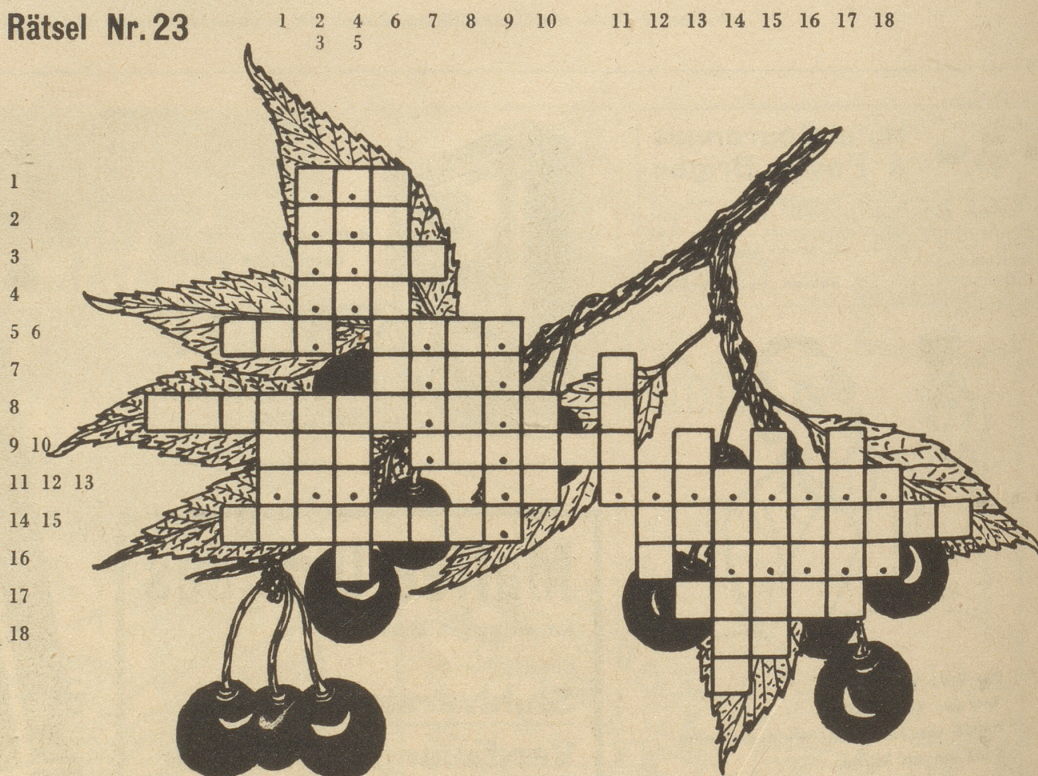
### Senkrecht:

1 wem ist besonders die Damenbekleidung unterworfen?; 2 ?????; 3 der Melkstuhl hat nur eines; 4 ?????; 5 in was führt der Krieg die Völker?; 6 durch was können U-Boote bei Unterwasserfahrt beobachten?; 7 ???; 8 Sohn Isaaks; 9 ?????; 10 sie herrscht in vielen Gegenden Europas; 11 von was sind Schlösser, Paläste oft umgeben?; 12 Mädchenname; 13 Bergkanton; 14 Schwimmvogel; 15 was wirft jedes Licht?; 16 Anrede; 17 in der Nähe von welchem Kurort ist Schloß Tirol zu finden?; 18 soviel wie jetzt.

**Lösung des letzten Rätsels:** «Nid alli Chaefer sind eim laeschtig!»

Waagrecht: 1 Odol, 2 Wut, 3 Nid, 4 Balkan, 5 Admiral, 6 alli, 7 u. 8 Buenos Aires, 9 LN, 10 Diagnose, 11 Haschisch, 12 Sera, 13 Tian, 14 So, 15 Sr, 16 Ni, 17 loe, 18 Aera, 19 Lion, 20 Tonfall,

### Rätsel Nr. 23



Die Kinder des Südens, des fernen Iran.

21 sind, 22 Erb, 23 Arachne, 24 Arkansas, 25 Bd, 26 u. 27 Panik, 28 Signau, 29 Erde, 30 El, 31 eim, 32 laeschtig, 33 Ai, 34 Er, 35 Saum, 36 Bus, 37 Ultimatum, 38 Tresor, 39 Re.

Senkrecht: 1 ab, 2 Ondulation, 3 Dimension, 4 Apel, 5 Odin, 6 Chaefer, 7 Rad, 8 Rodin, 9 Arkade, 10 Basis, 11 Albanese, 12 Aal, 13 Achsel, 14 Ni, 15 Chrut, 16 AG, 17 Or, 18 Asket, 19 Lr,

20 Kain, 21 Ra, 22 Liste, 23 Walross, 24 sass, 25 Gais, 26 un-leserlich, 27 la, 28 umor, 29 Iser, 30 innig, 31 amare, 32 Anode, 33 nei, 34 in, 35 Bai, 36 Bug, 37 Dumdum.